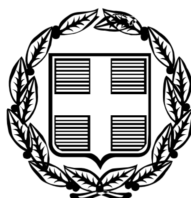


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 39**

27 Φεβρουαρίου 2006

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3441

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ιταλικής Δημοκρατίας για την ανάπτυξη του έργου Διασύνδεσης Ελλάδας - Ιταλίας (ΔΕΙ).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ.1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ιταλικής Δημοκρατίας σχετικά με την ανάπτυξη του έργου Διασύνδεσης Ελλάδας - Ιταλίας (ΔΕΙ), που υπογράφηκε στο Lecce της Ιταλίας στις 4 Νοεμβρίου 2005, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

Συμφωνία μεταξύ
της Ελληνικής Δημοκρατίας
και της Ιταλικής Δημοκρατίας
για την ανάπτυξη του
Έργου Διασύνδεσης Ελλάδος - Ιταλίας (ΔΕΙ)

ΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΥ ΥΠΟΨΗ ΟΤΙ η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας (στο εξής αναφερόμενα ως «Μέρος» ή «Μέρη»)

ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΥΝ τις υποχρεώσεις τους ως μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΠΡΟΤΙΘΕΝΤΑΙ να διευρύνουν την υπάρχουσα συνεργασία τους στον ενεργειακό τομέα με στόχο την ανάπτυξη της συνεργασίας στον τομέα του φυσικού αερίου μέσω της προώθησης της διασύνδεσης των συστημάτων τους φυσικού αερίου,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ ότι η Ελληνική Εταιρεία ΔΕΠΑ Α.Ε. (στο εξής «ΔΕΠΑ» και κοινά με την Edison, ως «Κύριοι του Έργου») και η Ιταλική Εταιρεία «Edison spa» (στο εξής «Edison») αναπτύσσουν ένα έργο για διασύνδεση μέσω αγωγού των συστημάτων φυσικού αερίου της Ελλάδας και της Ιταλίας (στο εξής έργο ΔΕΙ),

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ ότι το Έργο ΔΕΙ θα επιτρέψει την μεταφορά φυσικού αερίου που παράγεται σε χώρες της Μέσης Ανατολής και της Κασπίας στην Ιταλία, δι'αυτού συνεισφέροντας στην βελτίωση της ασφάλειας, της διαθεσιμότητας και της διαφοροποίησης της προμήθειας φυσικού αερίου για την Ιταλία, και ότι η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας αναγνωρίζει ότι το Έργο ΔΕΙ θα φέρει σε πέρας την εθνική πολιτική της Ελλάδας για σύνδεση με το Ευρωπαϊκό Διασυνδεδεμένο Σύστημα Φυσικού Αερίου και να καταστεί χώρα διαμετακόμισης φυσικού αερίου στην Ευρώπη,

ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΥΝ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει συμπεριλάβει (ως σημείο NG3 της Απόφασης Νο. 1229/2003/ΕΚ-Παράρτημα Ι) το Έργο ΔΕΙ ως ένα από τους πέντε άξονες προτεραιότητας για την ανάπτυξη των Διευρωπαϊκών Δικτύων Ενέργειας,

ΕΧΟΥΝ ΠΑΡΑΣΧΕΙ ήδη την υποστήριξή τους στο Έργο ΔΕΙ για την εύρεση χρηματοδότησης από την ΕΕ (διαθέσιμης από το Πρόγραμμα Διευρωπαϊκών Δικτύων Ενέργειας) για την εκπόνηση της μελέτης σκοπιμότητας του Έργου ΔΕ),

ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΥΝ ότι το άρθρο 22 της Οδηγίας 2003/55/ΕΚ θεσμοθετεί ότι μεγάλες νέες υποδομές φυσικού αερίου, δηλαδή διασυνδέσεις μεταξύ Κρατών Μελών, μπορούν, μετά από αίτηση, να εξαιρεθούν από τις διατάξεις των Άρθρων 18, 19, 20 και 25 παράγραφοι (2), (3) και (4) της ίδιας Οδηγίας υπό τους όρους που αναφέρονται εκεί,

ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΥΝ την μεταξύ τους Συμφωνία της 24ης Μαΐου 1977 σε σχέση με τον καθορισμό της Υφαλοκρηπίδας μεταξύ των δύο κρατών,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ ότι η Ελληνική Δημοκρατία και η Ιταλική Δημοκρατία δεσμεύονται από τους κανόνες σχετικά με την τοποθέτηση των αγωγών φυσικού αερίου στην Υφαλοκρηπίδα τους και τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος από μόλυνση που προβλέπονται από την Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας (UNCLOS) της 10ης Δεκεμβρίου 1982 και από την μεταξύ τους Συμφωνία συνεργασίας για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος στο Ιόνιο και στα παράλιά του της 6ης Μαρτίου 1979,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ ότι το Έργο ΔΕΙ εμπίπτει στις διατάξεις της Σύμβασης Espoo για την Αξιολόγηση της Επίπτωσης στο Περιβάλλον σε Διασυνοριακό Πλαίσιο της 25ης Φεβρουαρίου 1991,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ ότι το Έργο ΔΕΙ είναι ένα Έργο εντός του πλαισίου που ορίζει ο Ευρωπαϊκός Χάρτης Ενέργειας της 17ης Δεκεμβρίου 1994,

ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΥΝ το Πρωτόκολλο που υπεγράφη μεταξύ του Υπουργείου Ανάπτυξης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Παραγωγικών Δραστηριοτήτων της Ιταλικής Δημοκρατίας της 24ης Ιουνίου 2005 σχετικά με το Έργο ΔΕΙ.

Κατόπιν τούτου, τα Μέρη συμφωνούν τα εξής:

Άρθρο 1
Αντικείμενο της παρούσας Συμφωνίας

1.1 Η παρούσα συμφωνία έχει σκοπό την προώθηση της συνεργασίας στο τομέα του φυσικού αερίου μεταξύ της Ελλάδος και της Ιταλίας μέσω της ανάπτυξης του έργου διασύνδεσης μεταξύ του εθνικού συστήματος μεταφοράς της Ελλάδος και της Ιταλίας, στο εξής αναφερόμενο ως το «έργο ΔΕΙ», που περιλαμβάνει το τμήμα εντός της Ελληνικής Επικράτειας (στο εξής αποκαλούμενο «Χερσαίο Τμήμα») που θα αναπτυχθεί αποκλειστικά από την ΔΕΠΑ και το εκτός εδάφους τμήμα (στο εξής αποκαλούμενο «Υποθαλάσσιο Τμήμα») που θα αναπτυχθεί από κοινού από τους Κυρίους του Έργου μέσω ενός Ειδικού Φορέα (στο εξής αποκαλούμενου «ΕΦ»).

1.2 Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι οποιοδήποτε κομμάτι του Υποθαλάσσιου Τμήματος ευρίσκεται στην Υφαλοκρηπίδα που ανήκει στην Ελληνική Δημοκρατία θα είναι υπό την δικαιοδοσία της Ελληνικής Δημοκρατίας και οποιοδήποτε κομμάτι του Υποθαλάσσιου Τμήματος ευρίσκεται στην Υφαλοκρηπίδα που ανήκει στην Ιταλική Δημοκρατία θα είναι υπό την δικαιοδοσία της Ιταλικής Δημοκρατίας.

1.3 Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι ο ΕΦ θα δρα αποκλειστικά ως μεταφορέας φυσικού αερίου μέσω του Υποθαλάσσιου Τμήματος, νομικά διακριτός από τους διαχειριστές του συστήματος διακίνησης του δικτύου μεταφοράς κάθε Κράτους, και ο ΕΦ θα συνάπτει συμβόλαια (με βάση όλους τους υπάρχοντες Ελληνικούς, Ιταλικούς ή Ευρωπαϊκής Ένωσης κανονισμούς, ειδικότερα με βάση την Οδηγία 2003/55/ΕΚ) για χωρητικότητα μεταφοράς στο Υποθαλάσσιο Τμήμα στους Κυρίους του Έργου που ενεργούν υπό την ιδιότητά τους ως ναυλωτές (στο εξής αποκαλούμενοι «Ναυλωτές» και «Συμβόλαια Μεταφοράς του ΕΦ» αντίστοιχα).

Άρθρο 2
Όροι της Συμφωνίας

2.1 Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η βιωσιμότητα του Έργου ΔΕΙ θα εξαρτηθεί από την διαθεσιμότητα μακροπρόθεσμων Συμβολαίων Μεταφοράς του ΕΦ καθώς και παρόμοιων Συμβολαίων μεταφοράς φυσικού αερίου μεταξύ των Κυρίων του Έργου (υπό την ιδιότητά τους ως ναυλωτών) και της ΔΕΠΑ για τις ίδιες δυνατότητες μεταφοράς φυσικού αερίου και για την ίδια διάρκεια (στο εξής αποκαλούμενα «Χερσαία Συμβόλαια Μεταφοράς»). Επομένως, για την υποστήριξη της βιωσιμότητας του Έργου ΔΕΙ, και αναγνωρίζοντας ότι το Έργο ΔΕΙ αποτελεί μία σημαντική νέα υποδομή, τα Μέρη, με βάση τις διατάξεις του άρθρου 22 της Οδηγίας 2003/55/ΕΚ, θα υποστηρίζουν την αίτηση εξαίρεσης Πρόσβασης Τρίτων Μερών που θα υποβάλλεται από τον ΕΦ ή τους Κυρίους του Έργου. Επιπροσθέτως, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα υποστηρίζει την εκπλήρωση από την ΔΕΠΑ των υποχρεώσεων που περιέχονται στο Χερσαίο Συμβόλαιο Μεταφοράς, και οποιοδήποτε Συμβόλαιο Μεταφοράς του ΕΦ στο οποίο η ΔΕΠΑ είναι συμβαλλόμενο μέρος και οποιοδήποτε συμβόλαιο σχετικό με την υλοποίηση του Έργου ΔΕΙ στο οποίο η ΔΕΠΑ είναι συμβαλλόμενο μέρος.

2.2 Τα Μέρη θα αξιολογήσουν την δυνατότητα παροχής επιχορηγήσεων κεφαλαίων στο έργο σύμφωνα με τους υπάρχοντες εθνικούς και Ευρωπαϊκούς κανονισμούς και θα υποστηρίξουν το Έργο ΔΕΙ ώστε να εξασφαλίσουν συνεισφορές κεφαλαίων και χρηματοδότηση από την ΕΕ στο πλαίσιο των Διευρωπαϊκών Δικτύων Ενέργειας ή παρομοίων προγραμμάτων.

2.3 Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας αναλαμβάνει να καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να εξασφαλίσει την αδιάλειπτη ροή του φυσικού αερίου που συνήφθησαν μέσω των Χερσαίων Συμβολαίων Μεταφοράς, με κάθε επιφύλαξη του δικαιώματος της ίδιας, σύμφωνα με τους νόμους της και υπό τους νόμους της, να λαμβάνει έκτακτα μέτρα όσον αφορά τη διαθεσιμότητα και την χρήση των πηγών ενέργειας, να παρέχει επαρκή και άμεση πληροφόρηση στην Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας για τα μέτρα που λαμβάνονται. Στην περίπτωση που εφαρμόζονται τέτοια επείγοντα μέτρα, τα Μέρη θα προσδιορίζουν, το συντομότερο δυνατόν, επιπλέον πρωτοβουλίες σε σχέση με τις επιπτώσεις των έκτακτων μέτρων στο Υποθαλάσσιο Τμήμα και/ή στο Ιταλικό σύστημα ενέργειας.

2.4 Η Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας θα ενεργοποιήσει τις διαδικασίες για την ένταξη του Έργου ΔΕΙ στις στρατηγικές υποδομές της Ιταλίας σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και θα υποστηρίξει και διευκολύνει την υλοποίηση της επέκτασης και της βελτίωσης του εθνικού της συστήματος μεταφοράς όπως απαιτείται για την διασύνδεση μεταξύ Ελλάδος και Ιταλίας.

2.5 Τα Μέρη, σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης Espoo, θα συνεργασθούν για την αξιολόγηση της περιβαλλοντικής επίπτωσης στο χερσαίο και υποθαλάσσιο Τμήμα του Έργου ΔΕΙ. Προς τούτο, τα Μέρη θα συνάψουν ειδικές συμφωνίες που θα καθορίζουν τις διαδικασίες συντονισμού της αξιολόγησης της περιβαλλοντικής επίπτωσης σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών της ΕΕ και της εθνικής νομοθεσίας για την εφαρμογή αυτών των οδηγιών.

2.6 Τα Μέρη θα εκδώσουν, σύμφωνα και υπό τους εθνικούς και περιφερειακούς τους νόμους, οποιαδήποτε απαιτούμενη εξουσιοδότηση και συγκατάθεση σχετικά με την κατασκευή και λειτουργία του Έργου ΔΕΙ ή άλλου μέρους αυτού, στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας τους. Η λειτουργία του έργου, ή άλλου μέρους αυτού, δεν θα αρχίσει έως ότου εκδοθούν όλες οι απαραίτητες εξουσιοδοτήσεις και συγκαταθέσεις σύμφωνα με τις εθνικές νόμιμες απαιτήσεις. Καμία εξουσιοδότηση ή συγκατάθεση που αναφέρεται στο παρόν Άρθρο δεν μπορεί να εκδοθεί, ανακληθεί, μεταβληθεί, τροποποιηθεί ή επανεκδοθεί από το ένα Μέρος χωρίς να υπάρχει προηγουμένως διαβούλευση με το άλλο Μέρος. Παρά το δικαίωμα κάθε Μέρους να καθορίζει, σύμφωνα με τους νόμους του τα μέτρα ασφαλείας για την κατασκευή και λειτουργία του τμήματος του αγωγού που είναι στην δικαιοδοσία του, τα Μέρη θα διαβουλεύονται μεταξύ τους, ώστε να διασφαλίσουν ότι θα υπάρχουν τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας για τον υποθαλάσσιο αγωγό και ότι ο ίδιος αυτός αγωγός υπόκειται σε ενιαίες προδιαγραφές ασφάλειας και κατασκευής.

Άρθρο 3
Συντονιστική Επιτροπή

3.1 Τα Μέρη συμφωνούν ότι η Συντονιστική Επιτροπή που ορίζει το Πρωτόκολλο που υπεγράφη μεταξύ του Υπουργείου Ανάπτυξης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Παραγωγικών Δραστηριοτήτων της Ιταλικής Δημοκρατίας της 24ης Ιουνίου 2005 θα επιβλέπει τον συντονισμό των δραστηριοτήτων σε κάθε χώρα ώστε να εξασφαλίζεται η απαραίτητη υποστήριξη στο Έργο ΔΕΙ και κατά τη διάρκεια της ανάπτυξης του έργου, τα μέλη αυτής της Επιτροπής θα έχουν διαβουλεύσεις και συναντήσεις σε τακτά χρονικά διαστήματα.

3.2 Η Επιτροπή θα παρουσιάζει στα Μέρη εκθέσεις προόδου σχετικά με το Έργο ΔΕΙ σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Άρθρο 4
Τροπολογίες

4.1 Οποιεσδήποτε αλλαγές ή προσθήκες στην παρούσα Συμφωνία θα γίνονται μέσω ξεχωριστών διμερών πρωτοκόλλων υπογεγραμμένων από τα Μέρη και κάθε ένα από αυτά θα αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας Συμφωνίας. Θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 6.1 της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 5
Διευθέτηση Διαφορών

5.1 Τα Μέρη συμφωνούν να επιλύουν με φιλικό τρόπο οποιαδήποτε πιθανή διαφορά σχετικά με την ερμηνεία και εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

5.2 Εάν μία διαφορά δεν επιλυθεί με τον ανωτέρω τρόπο, ένα Μέρος δύναται να υποβάλει, το θέμα σε μία έκτακτη διαιτησία, υποβάλλοντας στο άλλο Μέρος έγγραφη προειδοποίηση, σύμφωνα με τις διατάξεις για επίλυση διαφορών που περιέχονται στο άρθρο 27 παράγραφος 3 της Συνθήκης του Χάρτη Ενέργειας, όπου τέτοιες διατάξεις θα εφαρμόζονται, κατά γράμμα, στην παρούσα Συμφωνία.

Άρθρο 6
Ισχύς, διάρκεια και λήξη της Συμφωνίας

6.1 Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την ημέρα της τελευταίας ανακοίνωσης με την οποία τα Μέρη ενημερώνουν το ένα το άλλο δια της διπλωματικής οδού, ότι ολοκληρώθηκαν οι αντίστοιχες εθνικές διαδικασίες που απαιτούνται για να τεθεί σε ισχύ η παρούσα Συμφωνία.

6.2 Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για περίοδο έξι (6) ετών από την ημέρα που θα τεθεί σε ισχύ, εκτός εάν οποιοδήποτε από τα Μέρη γνωστοποιήσει εγγράφως στο άλλο την πρόθεση του να τερματίσει την παρούσα Συμφωνία, έξι (6) μήνες πριν την εκπνοή της αρχικής ή οποιαδήποτε άλλη περίοδο ισχύος.

Η λήξη της παρούσας Συμφωνίας δεν θα επηρεάσει την ολοκλήρωση μη ολοκληρωθέντων έργων, προγραμμάτων ή συμβολαίων που έχουν συναφθεί σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία.

Άρθρο 7
Τελικές Διατάξεις

7.1 Η παρούσα Συμφωνία συντάχθηκε σε δύο πρωτότυπα στα Ελληνικά, στα Ιταλικά, και στα Αγγλικά. Σε περίπτωση οποιασδήποτε ασάφειας μεταξύ των δύο πρωτοτύπων, το Αγγλικό κείμενο θα υπερισχύσει. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα ενημερωθεί για το περιεχόμενο της παρούσας Συμφωνίας.

Σε μαρτυρία των ανωτέρω οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, πλήρως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Συνετάχθη στο Λέτσε την 4η Νοεμβρίου 2005 σε δύο (2) πρωτότυπα στην Αγγλική, Ελληνική και Ιταλική γλώσσα, όλα τα κείμενα είναι αυθεντικά. Σε περίπτωση απόκλισης ερμηνείας της παρούσας Συμφωνίας, το Αγγλικό κείμενο θα υπερισχύσει.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Agreement between the Hellenic Republic and the Italian Republic for the development of the Interconnection Greece-Italy (IGI) Project

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Italian Republic, (hereinafter referred to individually as the "Party" and collectively as the "Parties")

WHEREAS the Parties recall their obligations deriving from their membership to the European Union;

WHEREAS the Parties intend to extend their existing cooperation in the energy sector with the aim of increasing cooperation in gas sector by promoting the interconnection of their gas systems;

WHEREAS the Parties acknowledge that the Greek company Depa S.A. (hereinafter "Depa" and, jointly with Edison, referred to as the "Sponsors") and the Italian Company "Edison spa" (hereinafter "Edison") are currently developing a project for a gas pipeline interconnection between the Italian and Greek gas network systems (hereinafter the "IGI Project");

WHEREAS the Parties acknowledge that the IGI Project will enable the transportation of natural gas produced in the Middle East and Caspian area countries to Italy, thereby contributing to the improvement of security, availability and diversification of gas supply for Italy, and the Government of the Hellenic Republic acknowledges that the IGI Project will accomplish Greece's national policy of connection with the European Interconnected Gas System and becoming a gas transit country to Europe;

WHEREAS European Union has included (at Item NG 3 of Decision No. 1229/2003) the IGI Project as belonging to one of the five priority axes for the development of the TransEuropean Energy Networks;

WHEREAS the Parties have already provided their support to the IGI Project for the purposes of obtaining EU funding (available under the TEN-E Program) for the implementation of the feasibility study for the IGI Project;

WHEREAS the article 22 of the Directive 2003/55/CE establishes that major new gas infrastructures, i.e. interconnectors between Member States, may, upon request, be exempted from the provisions of Articles 18, 19, 20, and 25 paragraphs (2), (3) and (4) of the same Directive under the conditions mentioned there;

WHEREAS the Parties recall the Agreement concluded between them on May 24th, 1977 with respect to the delimitation of the Continental Shelf between the two countries;

WHEREAS the Parties recognise that the Hellenic Republic and the Italian Republic are bound by the rules concerning the laying of gas pipelines on their Continental Shelf and the protection of the environment from pollution provided for by the United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS) on December 10th 1982, and by the Agreement of cooperation for the protection of the marine environment in the Ionian Sea and its seacoast on March 6th,1979;

WHEREAS the Parties acknowledge that the IGI Project falls within the provisions of the Espoo Convention on the Environment Impact Assessment in Transboundary Context of February 25th,1991;

WHEREAS the Parties acknowledge that the IGI Project is a Project within the scope of the European Energy Charter of December 17th 1994;

WHEREAS the Parties recall the Protocol signed between the Minister of Development of the Hellenic Republic and the Minister of Productive Activities of the Italian Republic on June, 24th, 2005 about the IGI project;

NOW THEREFORE, the Parties agree to the following:

Article 1
Object of this Agreement

1.1 The following agreement intends to promote the cooperation in the gas sector between Italy and Greece by means of the development of the project for an interconnection between the national transport system of Greece and Italy, hereinafter the "IGI project", comprising the section within the Greek Territory (hereinafter the "Onshore Section") to be developed exclusively by Depa and the offshore section (hereinafter the "Offshore Section") to be developed jointly by the Sponsors through a special purpose vehicle (hereinafter the "SPV").

1.2 The Parties acknowledge that any part of the Offshore Section located on the Continental Shelf appertaining to the Hellenic Republic shall be under the jurisdiction of the Hellenic Republic and any part of the Offshore Section located on the Continental Shelf appertaining to Italian Republic shall be under the jurisdiction of the Italian Republic.

1.3 The Parties acknowledge that the SPV will act exclusively as a transporter of gas through the Offshore Section, legally separated from the transmission system operators of the transport network of each State, and the SPV will contract (in accordance with any existing Italian, Greek or European Union regulation, in particular according to Directive 2003/55/CE) transportation capacity in the Offshore Section to the Sponsors acting in their capacity as shippers (hereinafter "Shippers" and the "SPV Transportation Contract(s)" respectively).

Article 2
Terms of this Agreement

2.1 The Parties acknowledge that the viability of the IGI Project will depend on the availability of a long term SPV Transportation Contract(s) as well as of similar gas transportation contracts between the Sponsors (acting in their capacity as shippers) and Depa for matched transport capacities of gas and with equal duration (hereinafter the "Onshore Transportation Contract(s)"). Therefore, in order to support the viability of the IGI project, and recognizing that the IGI project represents an important new infrastructure, the Parties, in accordance with the Provision of article 22 of the Directive 2003/55/CE, shall support the request of exemption from Third Party Access filed by the SPV or by the Sponsors. Furthermore, the Government of the Hellenic Republic shall support the performance by Depa of its obligations contained in the Onshore Transportation Contract, in any SPV Transportation Contract for which Depa is party to and in any contract relating to the implementation of the IGI project to which Depa is a party.

2.2 The Parties will evaluate the possibility of granting funds to the project according to the existing national and European regulations and will support the IGI project in order to obtain funding contributions and financing from the EU under the framework of TEN-Energy or similar programs.

2.3 The Government of the Hellenic Republic undertakes to make every effort to ensure the uninterrupted flow of the natural gas contracted under the Onshore Transportation Contract(s), but without prejudice to its right, in accordance with and subject to its law, to take emergency measures with respect to the availability and use of energy supply, giving adequate and prompt information of the measures taken to the Government of the Italian Republic. In the event where such emergency measures are implemented, the Parties shall identify, as soon as possible, backup initiatives with regard to the effects of the emergency measures upon the Offshore Section and / or the Italian energy system.

2.4 The Government of the Italian Republic will activate the procedures for the inclusion of the IGI project within Italy's strategic infrastructures according to the national legislation and will support and facilitate the realization of the extension and the improvement of its national transportation system as required for the interconnection between Greece and Italy.

2.5 The Parties, in accordance with the provisions of the Espoo Convention, shall cooperate in the evaluating the environmental impact of the onshore and offshore Section of the IGI Project. For this purpose, the Parties may conclude specific agreements to define the procedures to coordinate the environmental impact assessments according to the disposition of the EU directives and the national legislation that implements such directives.

2.6 The Parties shall, in accordance with and subject to their national and regional laws, issue any required authorization and consent related to

the construction and operation of the IGI Project or any part thereof within their jurisdiction. Operation of the project, or any part thereof, shall not commence until all necessary authorizations and consents, in accordance with their national legal requirements, have been issued. No authorization or consent referred to in this Article shall be issued, revoked, altered, modified or reissued by one Party without prior consultation with the other. Notwithstanding each Party's right to determine, according to its laws the safety measures for the construction and operation of the section of the pipeline under its jurisdiction, the Parties shall consult one another, to ensure that there are appropriate safety measures for the offshore pipeline and that the same pipeline is subject to uniform safety and construction standards.

Article 3
Coordination Committee

3.1. The Parties agree that the Coordination Committee established by the Protocol signed by the Minister of Development of the Hellenic Republic and the Minister of Productive Activities of the Italian Republic on June 24th, 2005 shall supervise the coordination of activities within each country, to ensure the necessary support for the IGI Project and, during the development of the project, the members of such Committee will hold consultations and meetings on a regular basis.

3.2 The Committee will present progress reports about the IGI Project on a regular basis to the Parties.

Article 4
Amendments

4.1 Any changes or addenda to this Agreement will be made through separate bilateral protocols signed by the Parties and these will each be an integral part of this Agreement. They will enter into force in accordance to the provisions of Article 6.1 of this Agreement.

Article 5
Dispute Settlements

5.1 The Parties agree to resolve in an amicable way any possible dispute concerning the interpretation and application of this Agreement.

5.2 If a dispute has not been settled by such means, a Party may submit the matter to ad hoc arbitration, by delivering written notice to the other Party, in accordance with the dispute resolution provisions contained in the article 27 paragraph 3 of the Energy Charter Treaty, such prevision to be applied, mutatis mutandis, to this Agreement.

Article 6
Entry into Force, Duration and Termination of the Agreement

6.1 This Agreement shall enter into force on the date of the last notification by which the Parties inform each other through diplomatic channels, that their respective national requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.

6.2 This Agreement shall remain in force for a period of six (6) years from the date of its entry into force, unless either Party notifies in writing the other of its intention to terminate this Agreement six (6) months prior to the expiration of its initial or any subsequent period of duration.
The termination of this Agreement shall not affect the completion of any uncompleted projects, programmes or contracts concluded in accordance with the present Agreement.

Article 7
Final Disposition

7.1 This Agreement has been made in two originals in Italian, Greek, and English. In the event of any discrepancy between such versions, the English version shall prevail. The European Commission will be informed of the content of this Agreement.

In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Lecce this 4th day of November 2005 in the English, Greek and Italian language all texts being equally authentic. In case of any divergence on the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 6 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 27 Φεβρουαρίου 2006

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ	**Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ**	**Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 27 Φεβρουαρίου 2006

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ



01000392702060008

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr